



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2021. gada 20. maijā  
(OR. en)

---

---

**Starpiestāžu lieta:  
2021/0118(COD)**

---

---

**8877/21  
ADD 1**

**JAI 559  
JUSTCIV 88  
EJUSTICE 52  
CODEC 720  
EMPL 209  
ECOFIN 453  
COMPET 383**

## **PRIEKŠLIKUMS**

---

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2021. gada 11. maijs
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārs <i>Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN</i>
K-jas dok. Nr.:	COM(2021) 231 final - Annex
Temats:	PIELIKUMS dokumentam - EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA, ar ko aizstāj Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām A un B pielikumu

---

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2021) 231 *final - Annex*.

---

Pielikumā: COM(2021) 231 *final - Annex*



Briselē, 11.5.2021.  
COM(2021) 231 final

ANNEX

**PIELIKUMS**

**dokumentam**

**EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA,**

**ar ko aizstāj Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām A un B pielikumu**

## PIELIKUMS

“A PIELIKUMS

### **Regulas 2. panta 4. punktā minētās maksātnespējas procedūras**

#### *BELGIQUE/BELGIË*

— *Het faillissement/La faillite*

— *De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif*

— *De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire par accord amiable*

— *De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice*

— *De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes*

— *De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire*

— *De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire*

— *De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel XX.32 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article XX.32 du Code de droit économique*

#### *БЪЛГАРИЯ*

— *Производство по несъстоятелност*

— *Производство по стабилизация на търговеца*

#### *ČESKÁ REPUBLIKA*

— *Konkurs*

— *Reorganizace*

— *Oddlužení*

#### *DEUTSCHLAND*

— *Das Konkursverfahren*

— *Das gerichtliche Vergleichsverfahren*

— *Das Gesamtvollstreckungsverfahren*

— *Das Insolvenzverfahren*

#### *EESTI*

— *Pankrotimenetus*

— *Võlgade ümberkujundamise menetlus*

#### *ÉIRE/IRELAND*

- *Compulsory winding-up by the court*
- *Bankruptcy*
- *The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent*
- *Winding-up in bankruptcy of partnerships*
- *Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)*
- *Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution*
- *Examinership*
- *Debt Relief Notice*
- *Debt Settlement Arrangement*
- *Personal Insolvency Arrangement*

#### *ΕΛΛΑΔΑ*

- *Η πτώχευση*
- *Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία*
- *Σχέδιο αναδιοργάνωσης*
- *Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου*
- *Διαδικασία εξυγίανσης*

#### *ESPAÑA*

- *Concurso*
- *Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación*
- *Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago*
- *Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio*

#### *FRANCE*

- *Sauvegarde*
- *Sauvegarde accélérée*
- *Sauvegarde financière accélérée*
- *Redressement judiciaire*
- *Liquidation judiciaire*

#### *HRVATSKA*

- *Stečajni postupak*

— *Predstečajni postupak*

— *Postupak stečaja potrošača*

— *Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku*

#### *ITALIA*

— *Liquidazione giudiziale*

— *Concordato preventivo*

— *Liquidazione coatta amministrativa*

— *Amministrazione straordinaria*

— *Accordi di ristrutturazione*

— *Ristrutturazione dei debiti del consumatore*

— *Concordato minore*

— *Liquidazione controllata del sovraindebitato*

#### *ΚΥΠΡΟΣ*

— *Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο*

— *Εκούσια εκκαθάριση από μέλη*

— *Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές*

— *Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου*

— *Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος*

— *Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα*

— *Διορισμός Εξεταστή*

— *Προσωπικά Σχέδια Αποπληρωμής*

#### *LATVIJA*

— *Tiesiskās aizsardzības process*

— *Juridiskās personas maksātnespējas process*

— *Fiziskās personas maksātnespējas process*

#### *LIETUVA*

— *Juridinio asmens restruktūrizavimo byla*

— *Juridinio asmens bankroto byla*

— *Juridinio asmens bankroto procesas ne teismo tvarka*

— *Fizinio asmens bankroto procesas*

## LUXEMBOURG

- *Faillite*
- *Gestion contrôlée*
- *Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)*
- *Régime spécial de liquidation du notariat*
- *Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement*

## MAGYARORSZÁG

- *Csődeljárás*
- *Felszámolási eljárás*

## MALTA

- *Xoljiment*
- *Amministrazzjoni*
- *Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri*
- *Stralċ mill-Qorti*
- *Falliment f'każ ta' kummerċjant*
- *Proċedura biex kumpanija tirkupra*

## NEDERLAND

- *Het faillissement*
- *De surséance van betaling*
- *De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen*
- *De openbare akkoordprocedure buiten faillissement*

## ÖSTERREICH

- *Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)*
- *Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)*
- *Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)*
- *Das Schuldenregulierungsverfahren*
- *Das Abschöpfungsverfahren*
- *Das Ausgleichsverfahren*

## POLSKA

- *Upadłość*
- *Postępowanie o zatwierdzenie układu*

— *Postępowanie o zatwierdzenie układu na zgromadzeniu wierzycieli przez osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej*

— *Przyspieszone postępowanie układowe*

— *Postępowanie układowe*

— *Postępowanie sanacyjne*

#### *PORTUGAL*

— *Processo de insolvência*

— *Processo especial de revitalização*

— *Processo especial para acordo de pagamento*

#### *ROMÂNIA*

— *Procedura insolvenței*

— *Reorganizarea judiciară*

— *Procedura falimentului*

— *Concordatul preventiv*

#### *SLOVENIJA*

— *Postopek preventivnega prestrukturiranja*

— *Postopek prisilne poravnave*

— *Postopek poenostavljene prisilne poravnave*

— *Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine*

#### *SLOVENSKO*

— *Konkurzné konanie*

— *Reštrukturalizačné konanie*

— *Oddĺženie*

#### *SUOMI/FINLAND*

— *Konkurssi/konkurs*

— *Yrityssaneeraus/företagssanering*

— *Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldсанering för privatpersoner*

#### *SVERIGE*

— *Konkurs*

— *Företagsrekonstruktion*

— *Skuldsanering*

---

*B PIELIKUMS*

**Regulas 2. panta 5. punktā minētie maksātnespējas procesa administratori**

*BELGIQUE/BELGIË*

— *De curator/Le curateur*

— *De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice*

— *De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes*

— *De vereffenaar/Le liquidateur*

— *De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire*

*БЪЛГАРИЯ*

— *Назначен предварително временен синдик*

— *Временен синдик*

— *(Постоянен) синдик*

— *Служебен синдик*

— *Доверено лице*

*ČESKÁ REPUBLIKA*

— *Insolvenční správce*

— *Předběžný insolvenční správce*

— *Oddělený insolvenční správce*

— *Zvláštní insolvenční správce*

— *Zástupce insolvenčního správce*

*DEUTSCHLAND*

— *Konkursverwalter*

— *Vergleichsverwalter*

— *Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)*

— *Verwalter*

— *Insolvenzverwalter*

— *Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)*

- *Treuhänder*
- *Vorläufiger Insolvenzverwalter*
- *Vorläufiger Sachwalter*

#### *EESTI*

- *Pankrotihaldur*
- *Ajutine pankrotihaldur*
- *Usaldusisik*

#### *ÉIRE/IRELAND*

- *Liquidator*
- *Official Assignee*
- *Trustee in bankruptcy*
- *Provisional Liquidator*
- *Examiner*
- *Personal Insolvency Practitioner*
- *Insolvency Service*

#### *ΕΛΛΑΔΑ*

- *Ο σύνδικος*
- *Ο εισηγητής*
- *Η επιτροπή των πιστωτών*
- *Ο ειδικός εκκαθαριστής*

#### *ESPAÑA*

- *Administrador concursal*
- *Mediador concursal*

#### *FRANCE*

- *Mandataire judiciaire*
- *Liquidateur*
- *Administrateur judiciaire*
- *Commissaire à l'exécution du plan*

#### *HRVATSKA*

- *Stečajni upravitelj*
- *Privremeni stečajni upravitelj*

— *Stečajni povjerenik*

— *Povjerenik*

— *Izvanredni povjerenik*

#### *ITALIA*

— *Curatore*

— *Commissario giudiziale*

— *Commissario straordinario*

— *Commissario liquidatore*

— *Liquidatore giudiziale*

— *Professionista nominato dal Tribunale*

— *Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore*

— *Liquidatore*

#### *ΚΥΠΡΟΣ*

— *Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής*

— *Επίσημος Παραλήπτης*

— *Διαχειριστής της Πτώχευσης*

*Εξεταστής*

— *Σύμβουλος Αφερεγγυότητας*

#### *LATVIJA*

— *Maksātnespējas procesa administrators*

— *Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona*

#### *LIETUVA*

*Nemokumo administratorius*

#### *LUXEMBOURG*

— *Le curateur*

— *Le commissaire*

— *Le liquidateur*

— *Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat*

— *Le liquidateur dans le cadre du surendettement*

## MAGYARORSZÁG

— *Vagyonfelügyelő*

— *Felszámoló*

## MALTA

— *Amministratur Proviżorju*

— *Riċevitur Uffiċjali*

— *Stralċjarju*

— *Manager Speċjali*

— *Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment*

— *Kontrolur Speċjali*

## NEDERLAND

— *De curator in het faillissement*

— *De bewindvoerder in de surséance van betaling*

— *De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen*

— *De herstructureringsdeskundige de openbare akkoordprocedure buiten faillissement*

— *De Observator in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement*

## ÖSTERREICH

— *Masseverwalter*

— *Sanierungsverwalter*

— *Ausgleichsverwalter*

— *Besonderer Verwalter*

— *Einstweiliger Verwalter*

— *Sachwalter*

— *Treuhänder*

— *Insolvenzgericht*

— *Konkursgericht*

## POLSKA

— *Syndyk*

— *Nadzorca sądowy*

— *Zarządca*

— *Nadzorca układu*

— *Tymczasowy nadzorca sądowy*

— *Tymczasowy zarządca*

— *Zarządca przymusowy*

#### *PORTUGAL*

— *Administrador da insolvência*

— *Administrador judicial provisório*

#### *ROMÂNIA*

— *Practician în insolvență*

— *Administrator concordatar*

— *Administrator judiciar*

— *Lichidator judiciar*

#### *SLOVENIJA*

— *Upravitelj*

#### *SLOVENSKO*

— *Predbežný správca*

— *Správca*

#### *SUOMI/FINLAND*

— *Pesänohittäjä/boförvaltare*

— *Selvittäjä/utredare*

#### *SVERIGE*

— *Förvaltare*

— *Rekonstruktör.”*